

+
chateaulin

Enfants suivant le catéchisme / paroissien
à la 1^{re} communion

Catéchisme buton

garçons de 9 ans 14 dont 4 de paroissien
de 10 ans 21 dont 9 de it

Filles de 9 ans 15

de 10 ans 10

Catéchisme Français

garçons de 9 ans 19

de 10 ans 16

Filles de 9 ans 22

de 10 ans 22

Plusieurs des enfants suivant le catéchisme
ne français auraient suivi avec plus
de fruit le cat. buton, car ils ne comprennent

neut pas la lettre, et ne savent qu'en
breton. Les mots français n'ont pour eux
qu'un air des vagues surtout s'ils ne
sont pas des noms de choses. De plus, leurs
parents ne sachant que le breton, il
leur est impossible de contrôler leurs
connaissances religieuses.

Il nous y suppléons par les Dames
Catechistes qui se dévouent avec un
dévouement des plus méritoires, car
leur travail est bien ingrat.

Il nous avons une prédication mensuelle.
Et la première à la grande messe, prédica-
tion bretonne.

Et la messe de 8 heures, d'ordinaire,
enfants de Marie, trêve-confiance, prédica-

tion française.

Pour être serait-il bon d'interdire d'inter-
dire, et d'alternes les prédications en
français et en breton à la grande messe.

Cependant l'église bretonne donne
à la grande messe.

Châteauneuf ce 31 octobre 1902

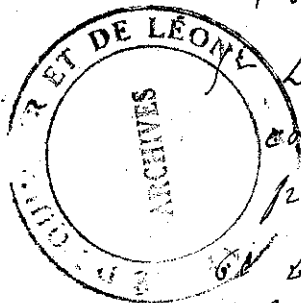
Alfred Le Roy
Ch. hon. D. D. D.

Baron de Dinéault

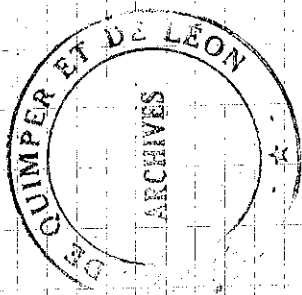
Mr de Dinéault

J'ai profité de la circonstance pour transmettre à votre Grandeur
les renseignements qu'elle nous a demandés par l'organe de la Semaine
Religieuse

- 1^o 46 enfants sont inscrits pour le Catéchisme & première Communion
2^o { J'en crois pas qu'un seul de ces enfants soit d'origine Bre
3^o { qu'on a vu fruit le Catéchisme français. le très grand
4^o { nombre en est absolument inopable.



Depuis six ans que j'ai l'honneur de Dinéault j'en ai ren-
contré que deux ou trois enfants qui aient appris le catéchisme
français : le fils de l'instituteur et deux nièces de l'institutrice
6^o Les instructions se font toutes en langue Bretonne.
J'en sais si sur une population de 2000 habitants, on ren-
contrerait 100 personnes capables de comprendre facilement
les instructions françaises.



Kerlaz 29 8bre 1902

Monsieur,

J'ai l'honneur de adresser à votre Grandeur
les renseignements concernant le catéchisme et
la prédication.

- 1^o Le nombre des enfants appelés à suivre le catéchisme
de 1^{re} communion est d'un vingtaine.
- 2^o Pas un n'est capable de comprendre le catéchisme français.
- 3^o Donc pas un ne pourra abandonner le catéchisme
breton, sans perdre de ce rien savoir en fait de religion.
- 4^o Tous, sans exception.
- 5^o Il n'y a dans la paroisse qu'un catéchisme, le
catéchisme breton.
- 6^o Les instructions paroissiales se font et se peuvent
se faire qu'en breton.

Je vous prie, Monsieur, l'hommage
de mon profond respect.

Salon
recteur de Kerlaz



DIOCÈSE

DE QUIMPER ET DE LÉON

PAROISSE

de

PLONÉVEZ-PORZAY

(Finistère)

Plonévez-Porzay, 14

189



J'ai l'honneur de vous offrir
mes respectueux hommages et
de vous donner les renseignements
suivants que votre Grande
mère a demandés :

- 1^o 66 enfants font appeler
à l'un de catéchisme de
par Communions.
- 2^o Parmi ces enfants 2 apprennent
le catéchisme français.
- 3^o et 4^o : 64 enfants sur 66 ne
pourraient apprendre ni autre
catéchisme que le catéchisme
breton.
- 5^o Dans la paroisse il n'y a
qu'un catéchisme breton.

66 enfants suivant le catéchisme
de première Communion.

58. celui de la Seconde Communion.

50. celui de la troisième.

6. Les instructions paroissiales étant
faites & faites.

Veuillez agréer, Monseigneur
l'assurance de mes sentiments
très fidèlement dévoués, M. P.

Servir
p

+

J. H. J. Quémener 18 Octobre

Monsieur

Voici ce que je réponds en
conscience aux renseignements
demandés.

1^o Enfants de 9 à 10 ans qui
suivent les catéchismes 2^e première
communion. — 30

2^o Entendre facilement et assez bien
le Catéchisme Français? pour un seul.

3^o pour un seul sans détours
pour leur instruction religieuse.

4^o incapacité relative? Oui, surtout
de comprendre.

5^o Il n'y a qu'un Catéchisme
toujours donné en breton et à tous.

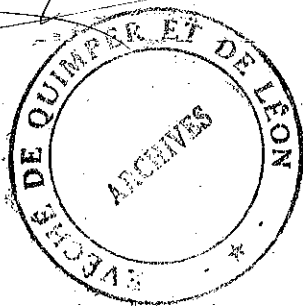
6^o Les instructions se font toutes
en Breton

Remarque: Les Gornouillais,

En moins de la Sibirie, ont certaines
difficultés à bien saisir le sens
de certains mots du Sialecte de
Léon. Si la mère et le père
ne sont pas instruits le Catéchisme
de la maison, cependant le plus
nécessaire, est négligé.

Daignez agréer, Monseigneur,
mon respect filial

Vos Coquill M.



Réponses aux questions
posées dans la Semaine religieuse.

Paroisse de S.^t Segal

1.^o Inscrits pour faire leur 1.^{re}
et Communion en 1903:

179 garçons } Sur ce nombre
11 filles } 6 garçons et 5 filles

suivent le Catechisme français,
quoique comprenant bien le
breton, leurs parents en général,
parlant habituellement la
langue bretonne -

3.^o Pour ceux qui comprennent assez bien
le Français suivent de préférence le
Catechisme français parceque
en général ils fréquentent de
bonne heure les Ecoles de Pont de Buis
et savent lire assez couramment
le Français pour l'âge de 10 ans.

4^e Ceux qui ne suivent pas le Catéchisme Français ne pourraient pas le comprendre d'autant plus que les enfants des meilleures familles vont chez les Trères ou chez les Soeurs en dehors de la paroisse —

5^e Il y a deux Catéchismes, un breton et un français.

1^{re} Communion: 11 Français
19 bretons

2^e Communion: { 16 Français
23 bretons.

3^e Communion { 14 Français
20 bretons

= 41 = Français
= 62 bretons

6^e Les instructions se font exclusivement en breton, excepté pour la mission en 1887 où l'on donnait un sermon français

Le soir pour essayer de faire du bien à quelques employés de la Poudrerie de Pont de Buis qui ne sont pas du pays et qui ne comprennent guère la langue bretonne —

Jeon Grall
recteur de St Sigal

Saint-Nic le 30 octobre 1902

Monsieur,

J'ai l'honneur de répondre en mot à
votre Grandeur sur sujet du Communiqué
adressé de l'évêché, concernant les
langues employées dans les catéchismes.

1^o A Saint-Nic il y a cette année
vingt enfants de dix ans inscrits pour
la première communion.

2^o Parmi ces enfants, pas un seul,
ou peut le dire, ne peut apprendre facile-
ment et avec fruit que le catéchisme
breton. - L'an dernier, sur cent douze en-
fants à confirmer, un seul venu de Breiz,
avait appris la lettre du catéchisme
français.

3^o Ces enfants ne pourraient aban-
donner l'étude du catéchisme breton, car
ils n'ont en grand nombre qu'une con-
naissance très bornée de la langue fran-
çaise, qu'on leur enseigne à l'école.

4^o Je ne pense pas qu'il y ait plus
de quart à connaître un peu de fran-
çais, et ce quart il faudrait encore

le prendre dans les enfants de douze ans,
qui se préparent à la troisième commu-
nion, et qui ont jusqu'ici appris le caté-
chisme Breton.

5^o Dans la paroisse de Saint-Nic il
n'y a que le catéchisme breton; les parois-
sien et les catéchistes ne l'enseignent que dans
cette langue.

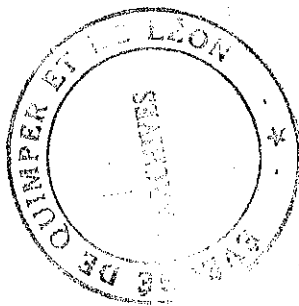
6^o Les instructions paroissiales se
font exclusivement en breton, et il
serait impossible de les faire dans une
autre langue; les paroissiens en effet
n'ont qu'une connaissance très imparfaite
du français.

Daignez votre Grandeur agréer
l'expression des sentiments respectueux
et dévoués avec lesquels j'ai l'hon-
neur de me dire votre fils très-soumis,

J. F. Berthou

recteur de Saint-Nic

Diocèse
de Quimper



Paroisse
de
Saint-Loulitz.

17 octobre 1902.

Question de la langue bretonne.

1.^o Nombre exact des enfants de 9 à 10 ans qui sont
appelés d'après les nouveaux règlements à suivre les
Catechismes de 1^{re} Communion

18 enfants dont 4 de la paroisse de Cast.

2.^o Combien y en a-t-il parmi eux capables d'entendre
facilement et avec fruit le Catechisme français?

13 Une seule enfant, selon le désir de son père,
apprend le catechisme français. Mais cette
enfant ne pourrait suivre les explications en
français.

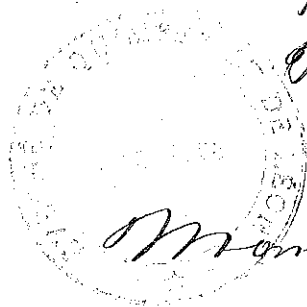
3.^o Quel est le nombre de ceux qui connaissent
et 4.^o un peu le français ne pourraient abandonner
le catechisme breton sous déstiment pour
leur instruction religieuse?

Tous, moins la petite fille précitée...
ne peuvent certainement abandonner le
Catechisme breton sous déstiment pour
leur instruction.

5.^o Le Catechisme français se fait à une seule
petite fille — mais elle comprend le français
en langue bretonne...

6.^o Toutes les instructions se font en langue
bretonne.

Le Recteur de St Loulitz
Victor-Marie Le Gall



Port Launay, le 18^{bre}
1902

Monseigneur

Votre Grandeur prie M. M. les
Recteurs de vouloir bien lui four-
nir, dans le plus bref délai possible,
certains renseignements relatifs
à l'emploi de la langue bretonne
dans nos catéchismes et prédica-
tions à la paroisse.

Je m'empresse d'obtempérer
à ses désirs et de lui faire savoir:

1^{er} Que le nombre des enfants
de 9 et 10 ans appelés, d'après
les nouveaux règlements, à suivre
dans la paroisse les catéchismes
de première communion est
de 30;

2^o qu'il y a parmi eux 20

enfants qui sont capables d'entendre facilement et avec fruit le catéchisme français;

3^e que le nombre de ceux qui, connaissant en pure la langue française, ne pourrissent à abandonner le catéchisme breton, sans sérieux détirement pour leur instruction religieuse est de 5.

4^e qu'il y a 5 qui sont absolument incapables d'apprendre un autre catéchisme que le catéchisme breton;

5^e qu'il y a dans la paroisse deux catéchismes, l'un donné en français et l'autre en breton. Le catéchisme français est fréquenté par 35 enfants et le catéchisme breton par 15 enfants;

6^e que les instructions paroissiales se font, tantôt en français, tantôt en breton.

Daigne votre Grandeur
agréer l'hommage respectueux
et filial de l'un de ses prêtres

J. Le Mueur,
recteur de Port-Lauvenay

Paroisse: Plomodiern
Doeyenn: Châteaulin.

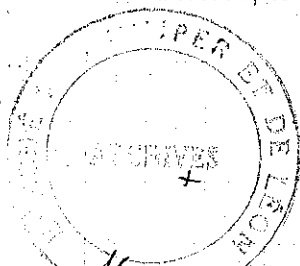
Réponses aux questions de la langue Bretonne:

- I — soixante (60)
- II — deux (2)
- III — Aucun
- IV — Tous
- V — Un en Breton
- VI — Tout en Breton

N.B. Le nombre des enfants des catéchismes a
diminué parce que les parents, qui le peuvent,
envoient leurs enfants aux religieuses, même au
loin — Les maîtres d'écoles devraient donner
leur explication en Breton du moins les
premières années pour réunir à apprendre
le français à leur élèves.

PAROISSE
DE PLOÉVEN

(Binistère)



Monsieur,

Je me fais un devoir de répondre au questionnaire paru dans la Semaine religieuse de Quimper... Je le ferai brièvement... A Ploëven, le chiffre annuel des Enfants des trois Communions est de 50... Les petites intelligences d'élite de la paroisse sont la perfectionner sans les établissements religieux de Quimper, Châteaulin pour les garçons et pour les filles sans les Communautés du Voisinage. En conséquence j ne suis en relations qu'avec un noyau d'enfants bien restreint. On leur fait catéchisme sans les familles en breton seulement et encore avec la plus grande difficulté, les parents en effet sont peu instruits et les enfants ne savent pas lire....

Monsieur, Les instructions paroissiales se donnent en breton; agir autrement serait

Et moy modeste curé, serais le heurté de
des difficultés insurmontables: je ne compte
en effet sans l'auditoire qui No^{us} de l'instituteur
soutiens, rarement No^{us} l'instituteur qui
fussent à même de profiter d'une instruction
française. Il me semble, monseigneur, que
je ne puis en conscience changer ni même
modifier la situation actuelle si ce n'est
au détriment spirituel de mes paroissiens
actuels et à venir...

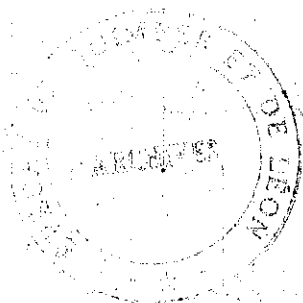
Veuillez bien agréer, Monseigneur,
de votre fils et dévoué serviteur en N^{re}
les hommages les plus respectueux.

E. Olivier
recteur de Ploëven

T.

Loiron

Le 21 Octobre 1902



Monseigneur

J'ai l'honneur d'adresser à votre
Grandeur les renseignements qu'elle
demande au sujet des catéchismes.

1^{er}. Cinq cents. Trois enfants de neuf
à dix ans suivent les catéchismes en
première communion conformément
aux nouveaux règlements.

2^{es}. Sur ce nombre, trois enfants

seulement sont capables d'entendre
facilement et avec fruit le catéchisme
français.

3°. Sur les cent enfants qui suivent
les catéchismes des trois communions,
plus de quatre-vingts ne pourrions
abandonner le catéchisme breton, sans
sérieux sétriments pour leur instruction
religieuse.

4°. J'estime que plus de cinquante de
ces enfants ne pourrions bien apprendre
un autre catéchisme que le
catéchisme breton.

5°. Il y a deux catéchismes dans la
paroisse: quatre-vingt-quinze enfants
ont le catéchisme breton, cinq suivent
le catéchisme français.

6°. Toutes les instructions principales
se font en breton.

Je vous prie, Monseigneur,
de vouloir bien agréer la sincère
expression des sentiments, avec
lesquels, j'ai l'honneur d'être

de votre Grandeur
le Très-humble et très
respectueux serviteur

J. Josselyn
recteur
Locronon

Case le 19 octobre 1902

Monsieur Le Secrétaire Général

Je vous prie de vouloir bien
annoncer à Monsieur
1^{er} que le nombre des enfants
inscrits jusqu'à ce jour pour
la 1^{re} Communion est de 30
entre garçons et filles.

2^e qu'il nous est inutile de vouloir
engager d'apprendre le caté-
chisme Français à nos paroissiens.

3^e qu'il serait à désirer que nous
trouvassions un plus grand nombre
de personnes charitables qui
pussent recevoir chez elles des
enfants de notre catéchisme
pour leur apprendre leurs prières
et le catéchisme en Breton.

- 4^e que le nombre des enfants
qui puissent comprendre
un autre catéchisme que le
catéchisme breton est incalculable,
5^e que La fermeture de notre
école chrétienne, due par
de saintes filles du 1^{er} Esprit,
les met dans l'impossibilité
d'enseigner le catéchisme
en Breton ni en Français.
6^e que Les Instructions parviales
se font et ne peuvent se faire
qu'en Breton à Carst.

Daignez agréer Monsieur
Le Secrétaire général
l'hommage de mes sentimen-
ments les plus respectueux
A. Deland, en N. S.

J. Y. Pion
Précepteur de
Carst.